

Audrey Risser

Translator and Intercultural Communicator



LANGUAGES

French: Mother tongue, good writing skills

English: Fluent oral and written communication, English-French and French-English translation, Diploma of the Franco-British Chamber of Commerce and Industry

Spanish: Fluent oral and written communication, English-French and French-English translation, Diploma of the Official Spanish Chamber of Commerce in France

EXPERIENCE

March 2014-Today: **Community manager at MyScienceWork**

English-French scientific translation, bilingual translation, livetweets and article writing

November 2013-February 2014: **Research project in terminology for the CNRS**

Proofreading and organization of entries for a terminological dictionary on nanosciences

October 2012-June 2013: **Press relations assistant at Ballou PR**

Press reviews, media monitoring, proactive pitching, press release writing, translation

June-September 2012: **Web content writer at Aditel**

Website update, content writing and management, social media management

November 2011-May 2012: **Research project in linguistic engineering for Reverso**

Optimizing automatic translation software through dictionary enhancement

June-August 2011: **Translator at the World Mountain People Association**

Website translation and updates, communication material translation, informal interpretation

EDUCATION

2011-2014: **Master's degree in translation and intercultural communication at ISIT**

2010-2011 (2nd term): Erasmus exchange at **Universidad de Navarra, Pamplona**

2010-2011: 3rd year in Management, Communication and Translation at ISIT, Paris

2009-2010: Erasmus exchange at **King's College London**

Bachelor's degree in English Language and Literature

2007-2009: Preparatory years in literature for France's highest level schools at Lycée Joffre, Montpellier

2007: French liberal arts baccalaureate, with honours

SKILLS & HOBBIES

Computer skills: Microsoft Office, bases in XHTML, CSS and Flash, CMS, Gimp, SDL Trados, AntConc

Hobbies: 15 years of contemporary dance, amateur photography, poetry writing, alternative music fan